



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 October 2021
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок восьмая сессия

13 сентября — 11 октября 2021 года

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека 8 октября 2021 года

48/10. Право на развитие

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры по правам человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь напоминая о Венской декларации и Программе действий, в которой подтверждается право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека,

вновь подтверждая резолюции Совета по правам человека 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года, ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, включая резолюции 1998/72 от 22 апреля 1998 года и 2004/7 от 13 апреля 2004 года в поддержку осуществления права на развитие, и ссылаясь также на все резолюции Совета и Генеральной Ассамблеи по вопросу о праве на развитие, самыми последними из которых являются резолюция 45/6 Совета от 6 октября 2020 года и резолюция 75/182 Ассамблеи от 16 декабря 2020 года,

ссылаясь на резолюции 74/270 Генеральной Ассамблеи от 2 апреля 2020 года о глобальной солидарности в борьбе с коронавирусом заболеванием 2019 года (COVID-19), 74/274 от 20 апреля 2020 года о международном сотрудничестве в целях обеспечения глобального доступа к лекарствам, вакцинам и медицинскому оборудованию для противодействия COVID-19, 74/306 от 11 сентября 2020 года о всеобъемлющих и скоординированных мерах реагирования на пандемию COVID-19 и 74/307 от 11 сентября 2020 года об объединенном ответе на глобальные угрозы здоровью: борьба с коронавирусом заболеванием 2019 года (COVID-19),

ссылаясь также на резолюции 46/14 Совета по правам человека от 23 марта 2021 года об обеспечении справедливого, недорогогостоящего, своевременного и всеобщего доступа всех стран к вакцинам в ответ на пандемию COVID-19, в которой Совет выразил глубокую обеспокоенность негативным воздействием пандемии COVID-19 на осуществление прав человека во всем мире и подчеркнул важность прав человека при формировании мер реагирования на пандемию,



ссылаясь далее на итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг, состоявшейся 20–22 марта 2019 года в Буэнос-Айресе¹,

приветствуя заключительный итоговый документ, принятый на восемнадцатой Встрече глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Баку 25 и 26 октября 2019 года, в котором государства — члены Движения неприсоединившихся стран подчеркнули необходимость в первоочередном порядке обеспечить на практике право на развитие, в том числе посредством разработки соответствующими механизмами имеющего обязательную юридическую силу документа о праве на развитие, с учетом рекомендаций, представленных в рамках соответствующих инициатив,

особо отмечая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

особо отмечая также, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми, взаимосвязанными и взаимоукрепляющими,

особо отмечая далее, что всеми правами человека и основными свободами, включая право на развитие, можно пользоваться лишь в доступных для всех и совместных рамках на международном, региональном и национальном уровнях, и в этой связи обращая особое внимание на важность вовлечения в обсуждение вопроса о праве на развитие системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, согласно возложенным на них мандатам, соответствующих международных организаций, включая финансовые и торговые организации, и соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества, специалистов, занимающихся вопросами развития на практике, экспертов по правам человека и представителей общественности на всех уровнях,

принимая к сведению взятое на себя рядом специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство превратить право на развитие в реальность для всех и в этой связи настоятельно призывая все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации учитывать право на развитие в своих целях, стратегиях, программах и оперативной деятельности, а также в процессе развития и связанных с ним процессах, в том числе в ходе подготовки и в итоговом документе пятой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

отмечая необходимость комплексного подхода к поощрению и защите всех прав человека и важность на более систематической основе учитывать аспекты, связанные с правом на развитие, во всех соответствующих направлениях деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы и Совет по правам человека с его механизмами,

подчеркивая, что ответственность за решение глобальных экономических и социальных проблем и устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между государствами — членами Организации Объединенных Наций и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная международная организация в мире,

подчеркивая также важность принятия Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и средств ее осуществления и особо отмечая, что Повестка дня на период до 2030 года основывается на Декларации о праве на развитие и что право на развитие имеет жизненно важное значение для полной реализации

¹ Резолюция 73/291 Генеральной Ассамблеи.

Повестки дня на период до 2030 года и должно занимать центральное место в ее осуществлении,

признавая, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Цели в области устойчивого развития и цели, связанные с изменением климата, требует эффективной согласованности и координации политики,

признавая также, что голод и крайняя нищета во всех их формах и проявлениях являются серьезнейшими глобальными вызовами и что для их искоренения необходима коллективная воля международного сообщества, и в этой связи призывая международное сообщество способствовать достижению этой цели в соответствии с Целями в области устойчивого развития,

признавая далее, что искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является одной из важнейших составляющих деятельности по поощрению и реализации права на развитие, одним из серьезнейших глобальных вызовов и необходимым условием устойчивого развития, которое требует многогранного и комплексного подхода, и вновь заявляя о необходимости добиваться устойчивого развития в трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом,

признавая, что неравенство является одним из основных препятствий на пути реализации права на развитие как внутри стран, так и между странами,

выражая обеспокоенность в связи с увеличением числа случаев нарушения и ущемления прав человека транснациональными корпорациями и другими коммерческими предприятиями, обращая особое внимание на необходимость обеспечения надлежащей защиты, в том числе судебной и правовой, для тех, чьи права человека были нарушены или ущемлены в результате деятельности таких структур, и особо указывая на тот факт, что эти структуры должны способствовать обеспечению средств осуществления для реализации права на развитие,

особо отмечая, что успешное достижение Целей в области устойчивого развития потребует укрепления нового, более справедливого социального и международного порядка, при котором все права человека и основные свободы могут быть полностью осуществлены, как это предусмотрено в статье 28 Всеобщей декларации прав человека,

подчеркивая главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятствующих реализации права на развитие,

признавая, что государства-члены должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении сохраняющихся препятствий на пути развития, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития, в деле реализации права на развитие и что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются, в частности, эффективные стратегии развития на национальном уровне, справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

настоятельно призывая все государства-члены принимать конструктивное участие в обсуждениях в интересах полного осуществления Декларации о праве на развитие, с тем чтобы выйти из политического тупика, возникшего в Рабочей группе по праву на развитие, с целью обеспечить своевременное выполнение ею своего мандата, сформулированного Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Советом по правам человека в его резолюции 4/4,

подчеркивая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входят, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, и в своей ежегодной резолюции о праве на развитие Ассамблея вновь обращается с просьбой к Верховному комиссару в контексте учета права на

развитие эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли,

признавая потребность в независимых взглядах и экспертных рекомендациях, укрепляющих деятельность Рабочей группы и поддерживающих усилия государств-членов по реализации в полном объеме права на развитие, в том числе в контексте достижения Целей в области устойчивого развития,

ссылаясь на доклад Консультативного комитета Совета по правам человека о важности принятия юридически обязывающего документа о праве на развитие², представленный Совету по правам человека на его сорок пятой сессии в соответствии с резолюцией 39/9 Совета от 27 сентября 2018 года,

приветствуя состоявшиеся на двадцать первой сессии Рабочей группы обсуждения по вопросу о том, каким образом юридически обязывающий документ позволит превратить право на развитие в реальность для всех путем создания на национальном и международном уровнях условий, благоприятствующих его реализации, и путем отмены любых мер, которые могут негативно сказаться на осуществлении права на развитие, согласно Уставу, Декларации о праве на развитие и другим соответствующим международным договорам и документам,

приветствуя также начало разработки проекта конвенции о праве на развитие на основе проекта, представленного Председателем-докладчиком Рабочей группы в соответствии с поручением Совета по правам человека в его резолюции 39/9, в рамках коллективного взаимодействия на двадцать первой сессии Рабочей группы,

вновь подтверждая резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарии должны выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *вновь подтверждает* свою приверженность делу обеспечения эффективного учета права на развитие в своей работе и работе своих механизмов на систематической и транспарентной основе;

2. *признает* необходимость добиваться более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном уровне и настоятельно призывает все государства-члены разработать на национальном уровне необходимую политику и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части всех прав человека и основных свобод;

3. *подчеркивает*, что сотрудничество Юг — Юг дополняет сотрудничество Север — Юг и, следовательно, не должно приводить к сокращению масштабов сотрудничества Север — Юг или препятствовать прогрессу в выполнении существующих обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития, и призывает государства-члены и другие соответствующие заинтересованные стороны обеспечивать учет права на развитие при разработке, финансировании и осуществлении процессов сотрудничества;

4. *призывает* государства и другие соответствующие заинтересованные стороны принять надлежащие меры, с тем чтобы гарантировать справедливый, транспарентный, равноправный, эффективный, всеобщий и своевременный доступ к безопасным, качественным, действенным, эффективным, доступным и недорогим вакцинам от COVID-19 и их распространение, а также создать условия для международного сотрудничества;

² A/HRC/45/40.

5. *приветствует* сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о праве на развитие³;

6. *просит* Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе о межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая имеет непосредственное отношение к реализации права на развитие, давать анализ реализации этого права, принимая во внимание существующие вызовы в деле реализации права на развитие, выносить рекомендации в отношении того, как на них отвечать, и вносить конкретные предложения в поддержку усилий Рабочей группы по праву на развитие по выполнению возложенного на нее мандата;

7. *просит также* Верховного комиссара принять конкретные меры по выполнению возложенных на нее обязанностей и усилить поддержку поощрения и защиты реализации права на развитие с учетом Декларации о праве на развитие, всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, касающихся права на развитие, и согласованных выводов и рекомендаций Рабочей группы;

8. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара при осуществлении Декларации о праве на развитие обеспечивать сбалансированное, эффективное и заметное выделение как финансовых, так и людских ресурсов существующим в Управлении механизмам, включая Экспертный механизм по праву на развитие и Специального докладчика по вопросу о праве на развитие, для реализации права на развитие, а также обеспечивать повышение информированности о праве на развитие путем выявления и осуществления значимых проектов, посвященных праву на развитие, в сотрудничестве с Экспертным механизмом и Специальным докладчиком и регулярно представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этому вопросу;

9. *вновь заявляет*, что основные принципы, которые изложены в выводах Рабочей группы, сформулированных на ее третьей сессии⁴, и созвучны таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, важны в качестве критически значимых элементов для учета права на развитие на национальном и международном уровнях, и особо указывает на важность принципов равноправия и транспарентности;

10. *подчеркивает* важность выполнения мандата Рабочей группы и признает необходимость возобновления усилий по выходу из политического тупика, в котором находится сейчас Рабочая группа, с целью обеспечить своевременное выполнение ею мандата, возложенного на нее Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Советом по правам человека в его резолюциях 4/4 и 39/9;

11. *подчеркивает также* важность конструктивного взаимодействия на двадцать второй сессии Рабочей группы, которая продолжит рассмотрение проекта конвенции о праве на развитие, представленного Председателем-докладчиком Рабочей группы, и просит Председателя-докладчика представить пересмотренный проект конвенции Рабочей группе на ее двадцать третьей сессии;

12. *просит* Верховного комиссара привлечь экспертов для дальнейшего предоставления необходимых консультаций, материалов и экспертных знаний Председателю-докладчику в рамках выполнения его мандата и подготовки пересмотренного проекта конвенции о праве на развитие, а также содействовать участию экспертов в работе двадцать третьей сессии Рабочей группы и предоставлять консультации с целью внесения вклада в обсуждение разработки проекта конвенции о праве на развитие в рамках осуществления и реализации права на развитие;

³ A/HRC/48/26.

⁴ См. E/CN.4/2002/28/Rev.1.

13. *с удовлетворением отмечает* доклады Экспертного механизма по праву на развитие⁵ и просит Экспертный механизм и далее уделять особое внимание международному аспекту права на развитие и тому, каким образом этот аспект позволит на практике обеспечить эффективное осуществление права на развитие на международном, региональном и национальном уровнях;

14. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на развитие⁶ и просит его и впредь уделять особое внимание реализации права на развитие, которое способствует полному осуществлению прав человека, в соответствии с его мандатом;

15. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о праве на развитие, в частности руководящие принципы и рекомендации по практическому осуществлению права на развитие, представленные Совету по правам человека на его сорок второй сессии⁷;

16. *вновь подтверждает* свое решение продолжать принимать меры к тому, чтобы его повестка дня способствовала и благоприятствовала устойчивому развитию и достижению Целей в области устойчивого развития, и в этом отношении вела к тому, чтобы право на развитие, закрепленное в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, заняло свое место на том же уровне и в том же ряду, что и все другие права человека и основные свободы;

17. *подчеркивает*, что Рабочая группа будет принимать во внимание все резолюции о праве на развитие, в частности резолюции Совета по правам человека 9/3 и 42/23 от 27 сентября 2019 года;

18. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первоочередное внимание вопросу о праве на развитие, продолжать работу в этой области при всестороннем сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о праве на развитие и Экспертным механизмом по праву на развитие в их деятельности и оказывать им всю необходимую помощь для эффективного выполнения их мандатов;

19. *принимает к сведению* доклад Управления Верховного комиссара о проводимом раз в два года обсуждении в рамках дискуссионной группы в Совете по правам человека вопроса о праве на развитие, состоявшемся на его сорок пятой сессии⁸, и просит Управление, в соответствии с пунктом 27 резолюции 42/23 Совета, организовать проводимое раз в два года обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о праве на развитие в полностью доступном для лиц с какой-либо формой инвалидности формате, в том числе обеспечить наличие переводчиков жестового языка, на пятьдесят первой сессии Совета, а также просит Управление подготовить доклад об этом обсуждении в рамках дискуссионной группы и представить его Совету на его пятьдесят второй сессии;

20. *призывает* все государства-члены сотрудничать со Специальным докладчиком и Экспертным механизмом и оказывать им содействие в выполнении их задач, а также предоставлять всю запрашиваемую ими необходимую информацию, если таковая имеется, для выполнения возложенных на них мандатов;

21. *просит* Специального докладчика участвовать в соответствующих международных диалогах и форумах по вопросам политики, касающихся осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая политический форум высокого уровня по вопросам устойчивого развития, финансирования в целях развития, изменения климата и снижения риска бедствий, для более полного учета права на развитие в рамках этих форумов и диалогов и просит государства-члены, международные организации, учреждения Организации Объединенных Наций, региональные экономические комиссии и другие

⁵ A/HRC/48/62 и 63.

⁶ A/HRC/48/56.

⁷ A/HRC/42/38.

⁸ A/HRC/48/22.

соответствующие организации содействовать содержательному участию Специального докладчика в этих форумах и диалогах;

22. *предлагает* Специальному докладчику оказывать государствам, международным финансовым и экономическим учреждениям и другим соответствующим структурам, корпоративному сектору и гражданскому обществу консультационную помощь в вопросах, касающихся мер по достижению целей и задач в связи со средствами осуществления Повестки дня на период до 2030 года, в интересах полной реализации права на развитие;

23. *просит* мандатариев всех специальных процедур и другие правозащитные механизмы Совета по правам человека регулярно и систематически учитывать при выполнении их мандатов аспекты, связанные с правом на развитие;

24. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию, и соответствующие заинтересованные стороны, в том числе организации гражданского общества, уделять должное внимание праву на развитие при осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, вносить дальнейший вклад в деятельность Рабочей группы и сотрудничать с Верховным комиссаром, Специальным докладчиком и Экспертным механизмом в деле выполнения их мандатов применительно к поощрению и осуществлению права на развитие;

25. *постановляет* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

43-е заседание
8 октября 2021 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 13 при 5 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливия, Мавритания, Малави, Намибия, Непал, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Сомали, Судан, Того, Узбекистан, Фиджи, Филиппины и Эритрея.

Голосовали против:

Австрия, Болгария, Германия, Дания, Италия, Нидерланды, Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Чехия и Япония.

Воздержались:

Армения, Бразилия, Маршалловы Острова, Мексика и Уругвай.]